



ពាក្យស្នើសុំសំរាប់កិច្ចព្រមព្រៀងការភ្ជាប់គណនីទីភ្នាក់ងារប្រតិបត្តិការ

Global MyB2B Account Integration Agreement

Global MyB2B 帳戶整合同意書

សម្រាប់ប្រើប្រាស់ / For Bank Use

CIF

កាលបរិច្ឆេទ/Date/日期: / /

បែបបទនៃការស្នើសុំ / Application Type / 申請類型

☐ ការចុះឈ្មោះ / Registration / 申請 ☐ កែប្រែ / Amendment / 變更 ☐ បញ្ចប់ / Termination / 終止

I. ព័ត៌មានគណនីរបស់ក្រុមហ៊ុនស្នើសុំ / Account Information of Applicant (Requesting Entity) / 帳戶持有者資訊

លេខសំគាល់គណនីសាជីវកម្ម / Corporate Account ID / 企業網路銀行 ID:

ឈ្មោះគណនី / Account Name / 戶名:

II. ព័ត៌មានអតិថិជន / Applicant(s)' Information / 申請人資訊

☐ អ្នកតំណាងស្របច្បាប់ / Same as Legal Representative / 同法定代表人

☐ មិនមែនអ្នកតំណាងស្របច្បាប់ / Not the same as Legal Representative / 非法定代表人

នាមត្រកូល / Last Name / 姓		នាមខ្លួន / First Name / 名	
ភេទ / Gender / 性別	☐ ប្រុស / Male / 男 ☐ ស្រី / Female / 女	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត / Date of Birth / 出生年月日	DD / MM / YYYY
សញ្ជាតិ / Nationality / 出生國籍		ប្រទេសនៃនិវេសន៍ / Country of Residence / 住地國籍	
☐ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ / National ID / 身分證 ☐ លិខិតឆ្លងដែន / Passport / 護照 ☐ ផ្សេងៗ / Other / 其他:		ឯកសារអត្តសញ្ញាណលេខ / Identity Document No / 身分證件號碼	
ថ្ងៃចេញប័ណ្ណ / Date of Issue / 身分證件發行日期	DD / MM / YYYY	ថ្ងៃផុតកំណត់ / Date of Expiry / 身分證件到期日	DD / MM / YYYY
ប្រភេទឧស្សាហកម្ម / Industry Type / 行業別		ឈ្មោះនិយោជក / Name of Employer / 任職機構	
មុខរបរ / Occupation / 職稱			

III. ព័ត៌មានគណនីរបស់ក្រុមហ៊ុនដំណើរការ / Account Information of Accessing Entity / 網銀使用者資訊

លេខសំគាល់គណនីសាជីវកម្ម / Corporate Account ID / 企業網路銀行 ID:

ឈ្មោះគណនី / Account Name / 戶名:

IV. សំណើសុំភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគណនី / Request for Integration/ 申請帳戶整合資訊

យើងខ្ញុំសូមផ្តល់សេចក្តីណែនាំខាងក្រោមទាក់ទងនឹងគណនីយើងខ្ញុំដែលបើកជាមួយ សាជីវកម្មធនាគារកាថេយ្យណែធីត (កម្ពុជា) ចំកាត់ (តទៅនេះហៅកាត់ថា "CUBC") និងការអនុញ្ញាតរបស់យើងខ្ញុំលើអ្នកប្រើប្រាស់ គ្លីបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ដែលជាក្រុមហ៊ុនដំណើរការដូចបានរាយនាមខាងលើក្នុងគោលបំណងនៃការផ្ទេរប្រាក់ និងការត្រួតពិនិត្យគណនីដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុនដំណើរការរយៈ គ្លីបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ក្នុងនាមយើងខ្ញុំ។

We hereby place the following instructions in relation to our account(s) maintained with Cathay United Bank (Cambodia) Corporation Limited (hereinafter refer as "CUBC") and our authorization in favor of the Global MyB2B User which is the **Accessing Entity** listed above for the purpose of fund transfer transactions and account inquiry conducted by the **Accessing Entity** via the platform of Global MyB2B for and on our behalf.

本人 (等) 就本人 (等) 於貴行持有之帳戶及對 Global MyB2B 用戶 (即上述之網銀使用者 (Accessing Entity)) 授權做以下指示並指定上述之網銀使用者得代本人 (等) 以 Global MyB2B 平台進行資金調動交易及 (或) 帳戶查詢。

☐ ស្នើសុំភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគណនី និងការចូលប្រើប្រាស់ពេញលេញ/ Apply for Account Integration with Full Access/ 申請帳戶整合並授權網銀使用者完整功能

☐ ស្នើសុំភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគណនីជាមួយមុខងារត្រួតពិនិត្យសមតុល្យគណនីប៉ុណ្ណោះ / Apply for Account Integration with enquiry function only / 申請帳戶整合並僅授權網銀使用者查詢帳戶資訊功能

លេខគណនី / Account Number / 帳號	លេខគណនី / Account Number / 帳號

V. ការកំណត់កម្រិតផ្ទេរប្រាក់តាមគណនី / Account Transfer Limit Setting / 帳戶轉出限額設定

សូមជ្រើសរើសជម្រើសមួយក្នុងចំណោមជម្រើសខាងក្រោមសម្រាប់ការស្នើសុំឱ្យគណនីរបស់អ្នក (ដោយមិនរាប់បញ្ចូលគណនីបញ្ញើមានកាលកំណត់) អាចផ្ទេរប្រាក់បានតាមកម្រិតចំនួនទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃ។

Please select one of the options below to request for daily transaction limits for your accounts (excluding Fixed Deposit Accounts). 請選擇下列任一選項以設定每日交易限額 (定存帳戶除外)

សម្គាល់៖ កម្រិតចំនួនទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃអតិបរមា ២០,០០០,០០០ ដុល្លារអាមេរិក/

Note: The maximum daily transaction limit is USD 20,000,000 equivalent

注：每日交易最高限額為等值美元 2 千萬元整

☐ 1. គណនីទាំងអស់ (រាប់បញ្ចូលទាំងគណនីថ្មីដែលបើកនៅពេលអនាគត មិនរាប់បញ្ចូលគណនីបញ្ញើមានកាលកំណត់) អាចអនុវត្តចំពោះកម្រិតប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃដូចខាងក្រោម

All accounts (including new accounts opened in the future, excluding Fixed Deposit Accounts) are applicable to the daily transaction limit below.

所有帳戶 (包含後續新增之帳戶但不包含定存帳戶) 均適用下列企網銀每日交易限額

កម្រិតប្រចាំថ្ងៃដែលមានតម្លៃស្មើដុល្លារអាមេរិក/ Daily Limit equivalent to USD / 每日等值美元限額: _____

☐ 2. កម្រិតប្រចាំថ្ងៃដែលមានតម្លៃស្មើដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់គណនីខាងក្រោម/ Set the daily transaction limit equivalent to USD for the following accounts / 就下列帳戶設定每日等值美元交易限額

ចំនួនកំណត់ប្រចាំថ្ងៃ / Daily Limit equivalent to USD / 每日等值美元限額: _____

លេខគណនី / Account Number / 帳號	លេខគណនី / Account Number / 帳號

VI. សំណើសុំកែប្រែ / Request for Amendment / 變更帳戶整合內容

A. ការកែប្រែសិទ្ធិប្រើប្រាស់ / Amend on Access Right / 變更使用功能

យើងខ្ញុំស្នើសុំកែប្រែសិទ្ធិប្រើប្រាស់ពីសិទ្ធិប្រើប្រាស់ដែលមានស្រាប់ទៅជាសិទ្ធិប្រើប្រាស់ថ្មីដូចតទៅ

I/We request to amend from current access right to new function access right as below

本人(等)申請由現行項目變更至以下項目

☐ អាចប្រើប្រាស់បានពេញលេញ / Full Access(including Account Enquiry and transactions)/ 完整功能 (包含帳戶查詢及執行交易功能)

☐ សម្រាប់តែត្រួតពិនិត្យសមតុល្យគណនី / Account Enquiry (Inquiry only) / 帳戶查詢功能

B. ការកែប្រែលើចំនួនកំណត់ / Amend on daily transaction limit / 調整每日交易限額

សម្គាល់ ៖ កម្រិតចំនួនទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃអតិបរមា ២០,០០០,០០០.០០ ដុល្លារអាមេរិក

Note: The maximum daily transaction limit is USD 20,000,000.00 equivalent

注：每日交易最高限額為等值美元 2 千萬元整

☐ ចំនួនកំណត់ថ្មី / New daily transaction limit equivalent to USD / 新每日等值美元交易限額 _____

☐ ការកែប្រែពីមានចំនួនកំណត់ទៅដែនកំណត់ប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃអតិបរមា ២០,០០០,០០០.០០ ដុល្លារ / Amend from set limit to the maximum daily transaction limit USD 20,000,000.00 / 由現行每日交易限額調整至最高限額美元 2 千萬元整

C. ការកែប្រែលើគណនី / Amend on transferring accounts(refer as accounts herinafter) / 變更交易帳號

ពិគណនីទាំងអស់ទៅគណនីដែលបានជ្រើសរើស / Revised selected accounts as below / 調整交易帳號如下

លេខគណនី / Account Number / 帳號	លេខគណនី / Account Number / 帳號
_____	_____
_____	_____
_____	_____

សេចក្តីប្រកាសនៃការភ្ជាប់ទំនាក់ទំនង / Statement for Integration / 整合聲明

ម្ចាស់គណនីទទួលស្គាល់ថាពិតជាមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម (ឬផលប្រយោជន៍អាជីវកម្ម) ជាមួយអ្នកប្រើប្រាស់ គ្លីបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ដូចជ្រើសរើសខាងក្រោម។ ម្ចាស់គណនីព្រមទទួលខុសត្រូវចំពោះការកែប្រែទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម (ឬផលប្រយោជន៍អាជីវកម្ម) ខាងក្រោម។ ធនាគារមិនមានកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវលើការផ្លាស់ប្តូរនៃទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម (ឬផលប្រយោជន៍អាជីវកម្ម) រវាងម្ចាស់គណនី និងអ្នកប្រើប្រាស់ គ្លីបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ដូចខាងក្រោមនោះឡើយ។ ម្ចាស់គណនីយល់ព្រមធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌដូចដែលបានបញ្ជាក់ខាងក្រោម។

The Account Holder hereby dedares to have the business relationship (or business interest) with Global MyB2B Users as provided below. The Account Holder is responsible for the alteration of the following relationship (or business interest). The Bank does not have due care for existence of alteration of the relationship (or business interest) between the Account Holder and Global MyB2B Users. The account holder agrees to comply with the following terms.

帳戶持有人 (即申請人) 茲聲明與指定 Global MyB2B 用戶確實具有如下所勾選內容之關係 (或商業利益) · 申請人對此關係 (或商業利益) 之變更應自負責任 · 銀行對申請人與指定 Global MyB2B 用戶之關係 (或商業利益) 存續或變更並無義務 · 申請人謹同意遵守後續所列各項條款。

☐ ក្រុមហ៊ុនតែមួយ / The same company / 帳戶持有人與指定Global MyB2B用戶為同一公司。

☐ ក្រុមហ៊ុនមេជាមួយក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធ /Parent company with subsidiary /指定 Global MyB2B 用戶與帳戶持有人為母子公司關係。

☐ ក្រុមហ៊ុននៅក្នុងក្រុមតែមួយ /Companies in the same group / 帳戶持有人與指定Global MyB2B用戶屬同一集團之公司。

សេចក្តីប្រកាសអតិថិជន / Applicant (s)' Declaration / 申請人聲明

A. យើងខ្ញុំសូមធានាថាព័ត៌មានដែលយើងខ្ញុំបានបំពេញក្នុងពាក្យស្នើសុំនិងឯកសារដទៃទៀតដែលបានភ្ជាប់ គឺពិតជាបានបំពេញត្រឹមត្រូវនិងពិតប្រាកដ។ ប្រសិនបើ យើងខ្ញុំបដិសេធ ឬពន្យារពេលផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនឬព័ត៌មានអាជីវកម្មដែលធនាគារតម្រូវ យើងខ្ញុំ យល់ព្រមឲ្យ ធនាគារផ្អាកសេវាកម្មទាំងអស់ឬផ្នែកខ្លះរបស់យើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំ យល់ព្រមទទួលនូវទំនួលខុសត្រូវទាំងអស់ទាក់ទងនឹងព័ត៌មានមិនពិតណាមួយដែលផ្តល់ដោយយើងខ្ញុំ។

We guarantee that all given information in this application and any other documents enclosed are truly accurate. With further requirement by CUBC for providing necessary personal or business information in any case that we refuse or delay, we agree with the Bank to suspend all or part of the services. We acknowledge and agree to bear all responsibilities in connection to any false information provided by us.

本人（等）確認本申請書上所列示之資訊及其他證明文件均正確無誤，如 CUBC 後續因任何原因須徵提更多的個人或是營業資訊，本人（等）若有拒絕或延遲提供，則本人（等）同意 CUBC 得逕行終止全部或一部服務。本人(等)知悉並同意承擔因本人（等）提供不實資訊而衍生之相關賠償責任。

B. ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលយើងខ្ញុំ បានផ្តល់ឲ្យមានការផ្លាស់ប្តូរយើងខ្ញុំនឹងជូនដំណឹងដល់ធនាគារ។

Should the information that we provided be subjected to any changes, we will notify CUBC.

若本人（等）提供之資料後續有變更，本人（等）將會主動通知 CUBC。

C. យើងខ្ញុំសូមប្រកាសថា យើងខ្ញុំពិតជាយល់ព្រមចំពោះលក្ខខណ្ឌក្នុងការប្រើប្រាស់សេវា ភ្ជាប់មកជាមួយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ទាំងអស់ដែលបានជូនជាព័ត៌មានមកកាន់យើងខ្ញុំ។

We declare that we agree to the terms and conditions for Global MyB2B facility in relation to all particulars given information.

本人（等）在此聲明同意 Global MyB2B 的使用條款。

D. យើងខ្ញុំ សូមទទួលស្គាល់និងយល់ព្រមផ្តល់សិទ្ធិឲ្យ CUBC មានសិទ្ធិក្នុងការបិទឬផ្អាកសេវា ភ្ជាប់មកជាមួយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) របស់យើងខ្ញុំទៅតាមការយល់ឃើញរបស់ធនាគារក្នុងករណីដែលមានភាពមិនប្រក្រតីណាមួយត្រូវបានរកឃើញ។

We accept and agree that CUBC reserves the right to close and/or suspend our Global MyB2B service in the event of abnormal transaction is identified.

若 CUBC 辨識本人（等）交易可疑，本人（等）接受並同意 CUBC 保有權利關閉及（或）中止我們 Global MyB2B 服務。

E. ធនាគារសូមរក្សាសិទ្ធិដោយពុំចាំបាច់មានការជូនដំណឹងទុកជាមុន នូវករណីខូចបែកនិងលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃប្រព័ន្ធដំណើរការសេវា ភ្ជាប់មកជាមួយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ។

CUBC reserved the right without prior notice in any cases Global MyB2B service's system has been updated on terms and conditions.

當系統更新時，CUBC 保有變更 Global MyB2B 使用條款權利且無須提前通知。

សេចក្តីជូនដំណឹងសម្រាប់ភ្ជាប់មកជាមួយប៊ីធូប៊ី / Notices for Global MyB2B / 注意事項

A. ម៉ោងប្រតិបត្តិការ/ Service Hours / 服務時段

សម្រាប់ប្រតិបត្តិការផ្ទេរប្រាក់របស់ ភ្ជាប់មកជាមួយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ត្រូវបានកំណត់ពេលវេលាខុសៗគ្នាយោងតាមប្រទេសតំបន់និងរូបិយប័ណ្ណជួញដូរ។ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់ ភ្ជាប់មកជាមួយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។

There are different time limits for transfer/remittance transactions of Global MyB2B according to various regions and trading currencies. Please refer to the web page of Global MyB2B for detailed service hours.

Global MyB2B 轉帳匯款交易，依地區別與交易幣別各有不同服務時間限制，詳細服務時間依 Global MyB2B 網頁說明。

B. សុវត្ថិភាពទិន្នន័យ/Data Security/ 資料安全

ម្ចាស់គណនី និង CUBC ត្រូវធានានូវសុវត្ថិភាពនៃទិន្នន័យអេឡិចត្រូនិករបស់ ភ្ជាប់មកជាមួយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) និងការពារមិនឱ្យមានការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដោយខុសច្បាប់ ការលួច ការបង្កការខូចខាត ឬការបំផ្លាញកំណត់ត្រា និងទិន្នន័យរបស់អាជីវកម្ម។ CUBC នឹងទទួលស្គាល់ការខាតបង់ដែលបណ្តាលមកពីការឈ្លានពានរបស់ឧក្រិដ្ឋជនទៅលើកុំព្យូទ័រ ឬឧបករណ៍ដែលទាក់ទងទៅនឹងគ្រឿងអេឡិចត្រូនិករបស់ធនាគារ គឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់ធនាគារ។ អតិថិជនត្រូវទទួលស្គាល់ការបាត់បង់ដែលបណ្តាលមកពីការឈ្លានពានរបស់ពួកឧក្រិដ្ឋជនទៅលើកុំព្យូទ័រ ឬឧបករណ៍ដែលទាក់ទងទៅនឹងគ្រឿងអេឡិចត្រូនិករបស់អតិថិជន គឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់អតិថិជន។

Both the Account Holder and CUBC shall ensure the security of Global MyB2B electronic data, and prevent illegal entry to system as well as stealing, tampering, or damaging business records and data. CUBC shall

acknowledge the loss resulting from hacker's invasion of computers or related devices of CUBC. The customer shall acknowledge the loss resulting from hacker's invasion of computers or related devices of the customer.
 帳戶持有人及 CUBC 雙方均應確保 Global MyB2B 電子資料安全，防止非法進入系統、竊取、竄改或毀損業務記錄及資料。駭客入侵 CUBC 的電腦或相關設備者所發生的損害，由 CUBC 負擔；駭客入侵帳戶所有者或網銀使用者的電腦或相關設備者所發生之損害，由其自行負擔。

C. ការទទួលខុសត្រូវនៃការបាត់បង់/Liability of Loss / 損害賠償責任

ម្ចាស់គណនី និង CUBC ព្រមទទួលខុសត្រូវប្រសិនបើមានការបាត់បង់ ឬកំហុសឆ្គងណាមួយកើតឡើង ចំពោះព័ត៌មានអេឡិចត្រូនិច ដែលផ្ញើនិងទទួលតាមរយៈ ភ្នំបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) ដែលអាចបណ្តាលមកពីភាគីណាមួយធ្វើឲ្យខាតបង់ដល់ភាគីដទៃទៀត ដោយភាគីនោះត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះរាល់ការខូចខាត និងការបាត់បង់ទាំងឡាយដែលកើតឡើង។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើមានកំហុសឆ្គងណាមួយកើតឡើងដែលបណ្តាលមកពីធនាគារឬពីជំនួយការនៃការអនុវត្តរបស់ធនាគារដោយចេតនាឬអចេតនាក៏ដោយ ខាងធនាគារត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការខាតបង់របស់ម្ចាស់គណនី។

The account holder and CUBC agree that if there is any omission or error in the electronic information sent and received through Global MyB2B which is attributable to one party's causing loss to the other party, that party shall only be liable for the loss and interest of the other party. However, if the Bank or its performance assistant has intentional or unintentional negligence, the Bank shall be liable for account holder's loss of benefit.

帳戶所有者與 CUBC 同意於 Global MyB2B 所傳送與接收電子資訊，因可歸責於當事人一方的事由，致有遺漏或錯誤的情況，而致他方當事人受有損害時，該當事人僅就他方所生的損害（不包含所失利益）及其利息負賠償責任。但 CUBC 或其履行輔助人有故意或重大過失時，仍應就帳戶所有人所失利益負賠償責任。

D. ការប្រតិបត្តិ និងការថែទាំប្រព័ន្ធដោយសេវាកម្មក្រៅប្រព័ន្ធ/Outsourcing of System Implementation and Maintenance/ 系統委外維護

1. ម្ចាស់គណនីទទួលស្គាល់ថា ភ្នំបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) និងប្រព័ន្ធរបស់វាត្រូវបានប្រតិបត្តិ និងថែទាំដោយក្រុមហ៊ុនមេតៃវ៉ាន់របស់ CUBC ។ ទោះបីជា ភ្នំបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) និងប្រព័ន្ធរបស់វាត្រូវបាន ឬមិនត្រូវបានប្រតិបត្តិ និងថែទាំដោយសាខា CUBC ក្នុងស្រុកនៃម្ចាស់គណនីក៏ដោយ ក៏ CUBC នឹងមានវិធានការដែលសាកសមនិងអាចធ្វើទៅបានដើម្បីធានានូវសុវត្ថិភាពនៃសេវាកម្មផងដែរ។

The account holder understands that Global MyB2B and the system is implemented and maintained by Taiwan Parent Company of CUBC. However, whether or not Global MyB2B and the system is implemented and maintained by local CUBC branch of the account, CUBC will take reasonable and feasible action to guarantee the security of the service.

帳戶所有者瞭解 Global MyB2B 及系統係委由 CUBC 台灣母行進行維護，然而不論 Global MyB2B 是否由 CUBC 當地團隊進行維護，CUBC 將負責保障服務的安全性。

2. ម្ចាស់គណនីអនុញ្ញាតឱ្យធនាគារបង្ហាញព័ត៌មានទាំងនោះដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ដូចជាធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ការិយាល័យឥណទានកម្ពុជា ឬស្ថាប័នឥណទាន និងភាគីពាក់ព័ន្ធនានាដោយច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ម្ចាស់គណនីយល់ និងយល់ព្រមថាធនាគារអាចចែករំលែកព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធ (ដូចជាការគ្រប់គ្រងព័ត៌មាន) ជាមួយក្រុមហ៊ុន Cathay Financial Holding (រួមទាំងប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះធនាគារកាថយូណែធីត និងក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធ និងភ្នាក់ងារខាងក្រៅដែលធនាគារផ្តល់ទំនួលខុសត្រូវក្នុងការដោះស្រាយកិច្ចការ) ដោយសារតម្រូវការនៃការអនុវត្តសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុធនាគារកាថយូណែធីត (កម្ពុជា) ចំកាត់។

The account holder hereby authorizes CUBC to disclose such information to competent authorities such as National Bank of Cambodia, Ministry of Economy and Finance, Credit Bureau Cambodia, or other credit institutions and other party in accordance with the law of the Kingdom of Cambodia. The account holder understands and agree that CUBC may share related information (Such as information management) with Cathay Financial Holding (including but not limited to Cathay United Bank and affiliated companies, and outsourced agencies entrusted by Bank to handle affairs) due to the needs of performing Cathay United Bank (Cambodia) Corporation Limited (CUBC) financial services.

帳戶持有人允許銀行依據柬埔寨王國法律向柬埔寨國家銀行、經濟財政部、柬埔寨信貸局等主管機關或其他信貸構及相關方揭露該等資訊。帳戶持有人了解並同意CUBC可因其執行金融服務需求，與國泰金控集團（包含但不限於國泰世華商業銀行或其分支機構及銀行委外辦理事務之機構等）共享相關資訊（如資訊管理）。

**ម្ចាស់គណនីធ្វើសេចក្តីថ្លែងការ និង ធានាជូនទៅដល់ខាង CUBC ដូចខាងក្រោម
និងធ្វើការទទួលខុសត្រូវយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ចំពោះភាពពិតប្រាកដ និង ភាពពេញលេញនៃសេចក្តីថ្លែងការ និង
ការធានានេះ ហើយយល់ព្រមចំពោះលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម**

**The Account holder hereby makes the following statement and guaranty to CUBC, and is fully responsible for the
truthfulness and completeness of the statement and guaranty and agree to the following terms:**

帳戶所有者在此對 CUBC 做出如下聲明與保證，就聲明與保證之真實及完全負全部責任，並同意以下條款：

A. ម្ចាស់គណនីយល់ព្រម និងធានាជូន/The account holder agrees and guarantees/ 帳戶所有者同意並保證以下事項：

ការចុះហត្ថលេខាលើពាក្យស្នើសុំការភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគណនីនេះមានប្រសិទ្ធភាពតាមផ្លូវច្បាប់លើម្ចាស់គណនី និង CUBC ។ ម្ចាស់គណនី នឹងមិនផ្តល់គណនីរបស់ខ្លួនទៅឱ្យអ្នកដទៃ និងមិនអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកដទៃប្រើប្រាស់គណនីរបស់ខ្លួនឡើយ ហើយនឹងមិនប្រើប្រាស់គណនីនេះសម្រាប់គោលបំណងក្នុងការប្រព្រឹត្តិសកម្មភាពខុសច្បាប់ផ្សេងៗ ជាពិសេសការលាងលុយ។ ម្ចាស់គណនី ត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនិងធានាថាអ្នកប្រើប្រាស់ គ្លីបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B) នឹងមិនប្រើគណនីនេះសម្រាប់គោលបំណងក្នុងការប្រព្រឹត្តិសកម្មភាពខុសច្បាប់ណាមួយឡើយ។

The signing of this application for account Integration shall have a legal binding effect on the account holder and CUBC. The account holder will not lend his/her account and will not permit other persons to use the account, will not use the account for illegal purposes, including but not limited to money laundering. The account holder shall review and guarantee that Global MyB2B users will not use the account for any illegal purposes.

本同意書的簽署係屬合法、有效，並對帳戶所有者具約束力。帳戶所有者不會出租、出借帳戶所有者之帳戶、不會容許他人使用帳戶，亦不會將帳戶用於非法用途（包括但不限於洗錢的非法用途），且帳戶所有者應審查並保證網銀使用者亦不會將帳戶用於任何非法用途。

B. ប្រសិនបើម្ចាស់គណនីបង្គាប់ឱ្យខាង CUBC ធ្វើប្រតិបត្តិការណាមួយ ដោយយោងទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគណនីនេះ ដែលធ្វើឱ្យ CUBC ត្រូវចេញថ្លៃសំណង ទទួលរង ការប្តឹងផ្តល់ ការខូចខាត ការបាត់បង់តំលៃ និងការចំណាយ (ជាពិសេសថ្លៃសេវាផ្លូវច្បាប់) ម្ចាស់គណនីយល់ព្រមទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងនៅចំពោះមុខច្បាប់ និងត្រូវទូទាត់សំណង់ការខូចខាតទាំងអស់ជូនដល់ខាងធនាគារវិញ។

If account holder instructs CUBC to execute transaction in accordance with this Account Integration Agreement which causes CUBC to suffer from any compensation, litigation, damage, loss, and expenditure (including but not limited to legal fee), account holder agrees to make all compensation to CUBC.

帳戶使用者指示 CUBC 執行帳戶所有者基於本同意書的交易，而使 CUBC 蒙受的任何索賠、訴訟程序、責任、損害、損失、及支出（包括但不限於法律費用），帳戶所有者同意賠償 CUBC 一切損失。

C. ម្ចាស់គណនីយល់ព្រម និងព្រមទទួលស្គាល់ថា CUBC មានសិទ្ធក្នុងការកែប្រែ ឬបញ្ឈប់គណនី គ្លីបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី (Global MyB2B)។ កិច្ចព្រមព្រៀងភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគណនីនេះ នឹងនៅតែអាចអនុវត្តចំពោះសេវាកម្មខាងលើមិនថាមានការកែប្រែការបញ្ឈប់ការផ្លាស់ប្តូរ ឬ បន្ថែមមាតិកានៃសេវាកម្មដោយ CUBC។

Account holder acknowledges and agrees that CUBC has the right to modify or terminate Global MyB2B. This Account Integration Agreement will still be applicable to the above service, regardless of any modification, revocation, change, or add of service content by the Bank.

帳戶所有者承認並同意 CUBC 有權隨時修改或終止 Global MyB2B。無論 CUBC 對服務內容有任何修改、撤回、變更或增加，本同意書將繼續適用於前述的服務。

D. ច្បាប់អនុវត្ត /Applicable Law/ 適用法律

ការចុះឈ្មោះប្រើប្រាស់សេវា និងការភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគណនី គ្លីបលម៉ាយប៊ីធូប៊ី គឺគ្រប់គ្រងដោយ និងអនុលោមតាមច្បាប់របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

This Global MyB2B Service Registration and Account Integration is governed by and in accordance with the laws of the Kingdom of Cambodia.

本 Global MyB2B 企業網路銀行開通及帳戶整合的準據法為柬埔寨法律。

ហត្ថលេខារបស់អ្នកសុំ / Applicant's Signature/ 申請人簽署

ត្រាប្រកបប័ណ្ណ / Company's Stamp / 公司章

STAMP

ហត្ថលេខាអ្នកសុំ/The Applicant's Signature/ 申請人親簽

សម្រាប់ធនាគារ / For Bank Use / 銀行專用

1. Witness Signing and Documents against original through:

☐ On-site, Site Address:

☐ On-line, Meeting Reference:

2. Date & Time:

DD / MM / YYYY

(__:__ to __:__)

3. Witnessing Staff(s)

Staff 1	Staff ID	_____
	(Signature)	_____
Staff 2	Staff ID	_____
	(Signature)	_____

Call Recording Verification (If applicable)

1. Call Date & Time: _____

2. Verification:

	Matched	Unmatched
Identity	☐	☐
Visit address, date & time	☐	☐
Customer's instruction	☐	☐

Caller	Verifier
(Signature)	(Signature)
Name: _____	Name: _____
Staff ID: _____	Staff ID: _____

CRO

(Signature)

Name: _____

Staff ID: _____

Date: _____

CRO Authorization

(Signature)

Name: _____

Staff ID: _____

Date: _____